



ČESKÁ TELEVIZE

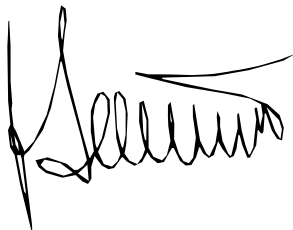
ČESKÁ TELEVIZE A ČESKÝ FILM 01-02
CZECH TELEVISION AND CZECH FILM 01-02

Vážení filmoví příznivci,

je pro mě radostí spolu s vámi zalistovat tímto filmovým katalogem s vědomím, že všechny snímky v něm uvedené by nevznikly bez výrazného podílu České televize. Znovu je tu tedy reprezentativní vzorek toho, co vzniklo v českém filmovém světě od loňského léta. Jsou to filmy s nejrůznějšími ambicemi, samozřejmě touží po publiku, ale rozhodně to nejsou díla komerční. Veřejnoprávní médium je tu právě proto, aby nabídlo co nejpestřejší mozaiku příběhů a problémů, vycházelo vstříc nejrůznějším snahám a nápadům tvůrců, aby s důvěrou otvíralo dveře možností nejmladší tvůrčí generaci, ať už to jsou scenáristé, režiséři či herci. Myslím, že mnohá z děl, která vznikla za poslední rok, potěší oko filmového diváka. Ať už kvalitou osvědčených mistrů (mnoha cenami ověřený film scenáristy Jiřího Hubače a režiséra Vladimíra Michálka *Babí léto*), či odvážnými pohledy na drsnou realitu dneška (*Divoké včely*, *Perníková věž*), filmy s nadnárodním dosahem (*Síla lidskosti*), filmy rodinnými a dětskými (*Královský slib*, *Únos domů*), nebo filmy s naléhavým poselstvím (*Archa pro Voytu*, *Smradi*). Věřím, že vám filmy, které vznikly také díky České televizi, přinesou nezapomenutelné zážitky.

Dear film lovers,

it is a pleasure for me to join you in leafing through this film catalogue with the knowledge that none of the films presented in it would have originated without the significant participation of Czech Television. And so again we have this representative sample of what was created in Czech cinema since last summer. They are films with very different ambitions – though hoping for an audience of course, they are definitely not of the commercial type. Public Service Television is a medium that exists in order to offer the most colourful mosaic of stories and problems, to help bring to life the various efforts and ideas of filmmakers, to open with trust the doors of opportunity to the youngest creative generation, be they script-writers, directors or actors. I think that many of the films that were made during the past year will please the discerning eye of the filmgoer. Be it through the high qualities of the time-tested masters (the film bearing many laurels created by script-writer Jiří Hubač and film director Vladimír Michálek *Autumn Spring*), or the daring views of the tough reality of present days (*The Wild Bees*, *Coal Tower*), films with supra-national impact (*The Power of Good*), family and children's films (*A Royal Promise*, *Kidnapped Home*), or films with urgent messages to impart (*An Ark for Voyta*, *Brats*). I trust that the films that were created also thanks to Czech Television will bring you unforgettable impressions.



Jiří Balvín
generální ředitel České televize
Director General of Czech Television

Babí léto (2001) – fotografie z natáčení
Autumn Spring (2001) – a shooting still



Nejúspěšnější filmy

Archa pro Vojtu (2001)

- Zlatý dudek za nejlepší chlapecký herecký výkon v kategorii filmové tvorby Vojtovi Orlovi na Dětském filmovém a televizním festivalu Oty Hofmana 2001, Ostrov

Babí léto (2001)

- Čestí lvi 2001 za scénář (Jiří Hubač), v kategorii Herec v hlavní roli (Vlastimil Brodský), v kategorii Herečka v hlavní roli (Stella Zázvorková), v kategorii Herec ve vedlejší roli (Stanislav Zindulka)
- hlavní cena Zlatý ledňáček na festivalu českých filmů Finále Plzeň 2002
- hlavní cena Roxanne T. Mueller Award na MFF v Clevelandu 2002 (USA)
- 8. film ze 160 v hodnocení diváků na MFF v Palm Springs 2002 (USA)

Pro Vlastimila Brodského roli jako dárek Hubač napsal, a on ji – vlastně proti svému naturelu i většině postav zejména z posledních let – zahrál se skutečnou hereckou bravurou. Stella Zázvorková mu byla skvělou partnerkou a Stanislav Zindulka parťákem – všichni tři pod suverénní taktovkou Vladimíra Michálka zase jednou ukázali, co je detail, drobnokresba, co je vůbec herectví – ovšem když je co hrát.

(Věra Mišková, Právo, 27. 09. 2001)

Poutavý příběh dvou staříků-mladíků a stále lamentující ženy je ozdoben legendami českého herectví.

(Marek Peška, Večerník Praha, 13. 10. 2001)

Filmové Babí léto je jako babí léto skutečné. Většinou slunečně hřejivé, místy ale i překvapivě mrazivé, pestrobarevným listím humoru a přesného životního poznání vyzdobené, lehkou únavou a odkvetlostí přece jen poznamenané, ale možná i díky tomu o to chutnější; šfavnaté jako ty největší hrozny z nejpozdějšího sběru.

(Jaroslav Sedláček, <http://www.cinema.cz>)

Divoké včely (2001)

- Český lev 2001 v kategorii Herečka ve vedlejší roli (Zuzana Kronerová)
- Cena Skyy pro mladé talenty Bohdanu Slámovi na MFF San Francisco 2002 (USA)
- hlavní cena Tygr na MFF Rotterdam 2002 (Nizozemsko)
- Cena Kodak Vision pro nejlepší filmový debut v hrané tvorbě a Cena Asociace českých filmových klubů na festivalu českých filmů Finále Plzeň 2002
- Zvláštní cena FITES 2001

Obsahují skvělé jednotlivosti i místa málem příšerná. A přesto to celé dohromady skládá možná nejzajímavější český film sezóny.

(Mirka Spáčilová, MF Dnes, 7. 11. 2001)

Bohdan Sláma přesvědčil o svých vypravěčských schopnostech i smyslu pro významově bohaté vrstvení obrazu již ve středometrážním snímku Akáty bílé. Dokazuje to i celovečerní prvotina Divoké včely.

(Jan Jaroš, Reflex 45/2001)

Poctivost: tohle slovo padá v souvislosti s filmem Divoké včely nejčastěji. Málokterý český filmový režisér jde totiž za něčím tak neokázale a zároveň důsledně jako Bohdan Sláma – při realizaci i ve výsledku.

(Jan Lukeš, Týden 46/2001)

Hry prachu (2001)

- Hlavní cena poroty a Cena diváků na MF dokumentárních filmů Jihlava 2001

Kruh (2001)

- Zlatý dudek za nejlepší dívčí herecký výkon (Pavčina Hermanová) a Čestné uznání poroty dospělých na Dětském filmovém a televizním festivalu Oty Hofmana 2001, Ostrov

Nachové plachty (2001)

- Zvláštní ocenění na festivalu českých filmů Finále Plzeň 2002

Paralelní světy (2001)

- Zvláštní uznání poroty na MFF v Chotěbuzi 2001 (Německo)
- Zvláštní uznání ekumenické poroty (ex aequo) na MFF v Bratislavě (Slovensko)

Perníková věž (2002)

- hlavní ceny odborné poroty a dětské poroty v kategorii hraného filmu pro mládež do 18 let na festivalu Filmák 2002 v Plzni

Pramen života (2000)

- cena Camério za nejlepší film a nejlepší scénář a cena CIFEJ – Mezinárodního centra filmů pro děti a mládež na festivalu Carrousel international du film de Rimouski 2001, Québec (Kanada)
- cena mladé poroty Cine Star na MFF v Chemnici 2001 (Německo)
- cena za nejlepší ženský herecký výkon (Monika Hilmerová) na MFF Troia 2001, Setúbal (Portugalsko)

Rebelové (2001)

- Čestí lvi 2001 za zvuk (Otto Chlpek a Radim Hladík jr.) a za kostýmy (Kateřina Mírová)
- hlavní cena diváků Novoměstský hrnec smíchu na stejnojmenném festivalu 2001
- pět cen včetně hlavních cen dětské i odborné poroty na Dětském filmovém a televizním festivalu Oty Hofmana 2001, Ostrov

Rok ďábla (2002)

Záběry z koncertů mají takovou energii, že účinky filmu se chvílemi kryjí s efektem vitaminové bomby.

(Petr Bílek jr., Premiere 3/2002)

Velice krásné je výtvarné provedení filmu – kamera a výběr exteriérů je mocný a magicky krásný: v tomto směru jde o Zelenkův vrcholný počín. Určitě jděte na tento skvělý film, ale... ničemu nevěřte!

(Petr Novotný, Volný.cz 3/2002)

Síla lidskosti – Nicholas Winton (2001)

- Trilobit 2001 – výroční cena FITES

Tmavomodrý svět (2001)

- Čestí lvi 2001 za režii (Jan Svěrák), za hudbu (Ondřej Soukup), za kameru (Vladimír Smutný), za střih (Alois Fišárek), cena pro divácky nejúspěšnější film roku 2001 (1 128 990 diváků) a Cena kritiků 2001
- výroční cena Asociace českých kameramanů 2001
- Trilobit 2001 – výroční cena FITES

Výlet (2002)

Dost často se ve Výletu povede to, co by mělo být metou každého filmaře: divák na okamžik zapomene, že se dívá jen na film.

(Pavel Mandys, Týden 16/2002)

Scenáristka Alice Nellis dokáže děj rozvíjet s překvapivými, avšak zcela logickými zvraty a jednotlivé situace mistrně vypointovat. Ve scénáři není jediná zbytečná věta, doslova tu hraje i každá rekvizita. Navíc jako režisérka dokáže přesně vést typově dobře vybrané herce.

(Vladimír Wohlhöfner, Večerník Praha – Pražské slovo, 22. 3. 2002)

Ohromná dávka humoru, sarkasmu, tragiky a skvělých hereckých výkonů čeká na diváka, který se vypraví na snímek Výlet.

(Jiří Hlinka, Hospodářské noviny, 20. 3. 2002)

The Most Successful Films

Autumn Spring (2001)

- Four Czech Lions 2001 - Best Screenplay (Jiří Hubač), Best Leading Actor (Vlastimil Brodský), Best Leading Actress (Stella Zázvorková), Best Supporting Actor (Stanislav Zindulka)
- Roxanne T. Mueller Award at IFF Cleveland 2002 (USA)
- Audience Favorite award for 8th place at IFF Palm Springs 2002 (USA)
- Golden Kingfisher award at the Czech film festival Finále Pilsen 2002

With some 125 years of cumulative screen experience among them, Brodsky, Zazvorkova and Zindulka have filled their performances to the brim with underplayed yet mischievous grace notes. The trio is so individually and collectively charismatic that the film eventually neglects fully fleshed-out narrative in favor of sublime characterization...

(Eddie Cockerell, Variety, February 18-24, 2002)

Dark Blue World (2001)

- Czech Lions 2001 for Directing (Jan Svěrák), Music (Ondřej Soukup), Photography (Vladimír Smutný), Film Editing (Alois Fišárek), the most visited film of 2001 in the Czech Republic (1128990 viewers), Czech Film Critics Prize 2001
- Annual Prize of the Association of Czech Camera Operators 2001
- Trilobite 2001 - annual prize of FITES (Czech Film and TV Union)

Dark Blue World is the film that Pearl Harbor should have been. Although it tells a similar tale of two World War II pilots caught in a self-destructive love triangle, this film has all the elements Michael Bay's hollow, would-be blockbuster lacked – realistic combat, genuine emotion, and a tangible sense of history... Svěrák is equally surefooted in handling human drama on the ground, as he demonstrated in his Academy Award-winning Kolya.

(Tor Thorsen, <http://www.reel.com/>)

Divided We Fall (2000)

Tightly written, elegantly directed and magnificently acted... In any other year, it might have been a shoe-in for the Oscar.

(Wade Major, <http://www.boxoff.com/>)

Its depiction of wartime survival portrays human frailty with an originality unseen recently in its peers.

(Rachel Gordon, <http://www.filmcritic.com/>)

Brimming with tension, wit, humor, surprise, a taut plot, and a stirring panorama of what happened when a small town is within the power of a brutal subjugation, "Divided We Fall" – in the expert hands of the director who had previously dished out a box office success "Cosy Dens" – brings to vivid life the tribulations and even the joys of normal people whose loyalties are tested in abnormal times.

(Harvey S. Karten, <http://reviews.imdb.com/>)

The Spring of Life (2000)

- Camério Prizes for the best film and best screenplay, CIFEJ Prize at Carrousel international du film de Rimouski 2001, Québec (Canada)
- Young Jury prize Cine Star at IFF Chemnitz 2001 (Germany)
- Best Leading Actress prize to Monika Hilmerová at IFF Troia 2001, Setúbal (Portugal)

The Wild Bees (2001)

- Tiger Award at IFF Rotterdam 2002 (the Netherlands)
- Skyy Prize to Bohdan Sláma at San Francisco Film Festival 2002 (USA)
- Czech Lion 2001 - Best Supporting Actress (Zuzana Kronerová)
- Kodak Vision prize for the best debut and the Prize of Czech Film Clubs Association at the Czech film festival Finále Pilsen 2002
- FITES (Czech Film and TV Union) Special Prize 2001



Archa pro Vojtu

Malý Vojta postižený Downovým syndromem se vrací z ústavu do nového domova, kam se rodina přestěhovala. S Vojtou jde vše více než pomalu, složitě, a tak maminka zůstává s chlapcem doma. Anička, jeho dvanáctiletá sestra, si musí v novém městě hledat nové kamarády. Není to lehké. S hloupými reakcemi na postiženého bratra už má své zkušenosti, ale teď má nepříjemný zážitek dokonce s vlastní třídní učitelkou. Film je ojedinělý nejen tématem, ale také způsobem snímání, často až dokumentárním. V hlavní roli se úspěšně představil Vojta Orel, chlapec skutečně postižený Downovým syndromem, a za svůj zcela přirozený herecký výkon získal dokonce festivalové ocenění. Scénář vznikl volně podle knihy Marty Drijverové Domov pro Marťany, která získala několik literárních cen.

Ceny: Zlatý dudek za nejlepší chlapecký herecký výkon v kategorii filmové tvorby Vojtovi Orlovi na Dětském filmovém a televizním festivalu Oty Hofmana 2001, Ostrov

scénář/screenplay: Monika Elšíková • kamera/photography: Jaromír Kačer • režie/director: Monika Elšíková
 střih/editor: Vasil Skalenakis • zvuk/sound: Libor Sedláček • hudba/music: Michal Vilím
 hrají/cast: Zuzana Bydžovská, Bohumil Klepl, Anna Štichová, Vojtěch Orel, Ivana Chýlková, Zdena Hadrboľcová,
 Helena Čermáková, Pavel Sterec...
 nosič/medium: 35mm, mono, 61'

An Ark for Voyta

Little Voyta, a Down's syndrome child, returns from an institution to the new house where the family has moved. Living with Voyta is hard, slow work and so his mother stays home to look after him. Annie, his twelve-year-old sister, is trying to find new friends in the new town. It is not easy for her either. She has had to face stupid reactions to her handicapped brother before, but this time she has an unpleasant scene with her own form teacher. The film is unusual through its subject matter and also filming method, which often borders on the documentary. The main role is played exceedingly well by newcomer Voyta Orel, a boy who really was born with Down's syndrome - he actually won a festival award for his natural acting performance. The script is based on the book by Martina Drijver A Home for Martians, which won several literature prizes.

Awards: Best Boy Actor award to Voyta Orel at Childrens' Film and TV Festival of Ota Hofman 2001, Ostrov (Czech Republic)





Babí léto

Tragikomický příběh „mladého pětasedmdesátníka“, věčného snílka a recesisty, který se, narozdíl od své milované a ustarané manželky, odmítá smířit s údělem rezignujícího stáří a žije svůj život jako nikdy nekončící výzvu. Spolu se svým věrným kamarádem – kolegou z operety – přenáší divadelní role do každodenního života a plní si tak své nesplněné sny. Vystupuje jako revizor, dobrodinec, horolezec nebo člen Metropolitan opery, který kupuje zámky. Každý den je báječnou příležitostí k prožití nového dobrodružství i bojem s manželkou o bezstarostnost a nezávislost. Každý den vždy znovu dokazuje, co je to umění žít.

Státní fond pro podporu a rozvoj české kinematografie poskytl grant na distribuci filmu.

Ceny: Čeští lvi 2001 za scénář (Jiří Hubač), v kategorii Herec v hlavní roli (Vlastimil Brodský), v kategorii Herečka v hlavní roli (Stella Zázvorková), v kategorii Herec ve vedlejší roli (Stanislav Zindulka); hlavní cena Zlatý ledňáček na festivalu českých filmů Finále Plzeň 2002; hlavní cena Roxanne T. Mueller Award na MFF v Clevelandu 2002 (USA); 8. film ze 160 v hodnocení diváků na MFF v Palm Springs 2002 (USA)

Autumn Spring

A tragi-comedy featuring a “young man of seventy-five”, an everlasting dreamer and practical joker who, in contrast to his beloved and ever worried wife refuses to go to terms with the resignation of old age, and lives his life like a never-ending challenge. Together with his true friend from operetta days he brings theatre roles into everyday life and thus fulfils his dreams. In turn he becomes a ticket inspector, a mountaineer or member of the Metropolitan Opera who purchases castles in Bohemia. Every day offers him the wonderful opportunity for new adventure and for fighting his wife for independence and a carefree life. Every day, again and again, he shows what the art of living is about.

Czech State Fund for the Support and Development of Czech Cinematography supported the theatrical distribution of the film.

Awards: Four Czech Lions 2001 – Best Screenplay (Jiří Hubač), Best Leading Actor (Vlastimil Brodský), Best Leading Actress (Stella Zázvorková), Best Supporting Actor (Stanislav Zindulka); Golden Kingfisher award at the Czech film festival Finále Pilsen 2002; Roxanne T. Mueller Award at IFF Cleveland 2002 (USA); Audience Favorite award for 8th place at IFF Palm Springs 2002 (USA)

scénář/screenplay: Jiří Hubač • **kamera/photography:** Martin Štrba • **režie/director:** Vladimír Michálek
střih/editor: Jiří Brožek • **zvuk/sound:** Radim Hladík ml. • **hudba/music:** Michal Lorenc
hrají/cast: Vlastimil Brodský, Stanislav Zindulka, Stella Zázvorková, Ondřej Vetchý, Petra Špalková, Simona Stašová,
 Zita Kabátová, Jiří Lábus, Kateřina Píndejová, Lubomír Kostelka...
nosič/medium: 35mm, Dolby Stereo SR, 98'

© BUC-FILM s. r. o. • Česká televize – tvůrčí skupina Jaroslava Kučery a Jana Otčenáška • BKP Film s. r. o. • 2001
 Televizní práva v ČR: Česká televize
 Distribuce v zahraničí: Česká televize – Telexport

© BUC-FILM • Czech Television – Creative Team of Jaroslav Kučera and Jan Otčenášek • BKP Film • 2001
 TV rights in the Czech Republic: Czech Television
 World sales: Czech Television – Telexport



Divoké včely

Hořká komedie o těžkém životě mladých lidí žijících v zapadlém koutě severní Moravy. Příběh je konfrontací řady milostných vztahů, pro jejichž naplnění nemá nikdo z hrdinů sílu a vlastně ani důvody, neboť všichni jsou neustále vystaveni své sociální situaci, která jejich představy a touhy omezuje a často i paroduje. Divoké včely jsou o citové a sociální izolaci mladých lidí na moravském venkově. Film je dlouhometrážním debutem režiséra Bohdana Slámy, který absolvoval FAMU v roce 1996 filmem Akáty bílé.

Výrobu filmu podpořil Státní fond pro podporu a rozvoj české kinematografie.

Ceny: Český lev 2001 v kategorii Herečka ve vedlejší roli (Zuzana Kronerová); Cena Skyy pro mladé talenty Bohdanu Slámovi na MFF San Francisco 2002 (USA); hlavní cena Tygr na MFF Rotterdam 2002 (Nizozemsko); Cena Kodak Vision pro nejlepší filmový debut v hrané tvorbě a Cena Asociace českých filmových klubů na festivalu českých filmů Finále Plzeň 2002; Zvláštní cena FITES 2001

scénář/screenplay: Bohdan Sláma • **kamera/photography:** Marek Diviš • **režie/director:** Bohdan Sláma
střih/editor: Jan Daňhel • **zvuk/sound:** Jan Čeněk • **hudba/music:** Miroslav Šimáček • **hrají/cast:** Tatiana Vilhelmová,
 Pavel Liška, Zdeněk Raušer, Marek Daniel, Vanda Hybnerová, Eva Taucherová, Zuzana Kronerová, Jaroslav Dušek...
nosič/medium: 35mm, Dolby Stereo, 95'

© Cineart TV Prague • Česká televize – tvůrčí skupina
 Alice Nemanské a Heleny Slavíkové • 2001
 Televizní práva v ČR: Česká televize
 Distribuce v zahraničí: Česká televize – Telexport

The Wild Bees

A bitter comedy about the difficult lives of young people living in an isolated part of North Moravia. The story is a confrontation of relations between various lovers. The heroes and heroines feel neither the strength nor much reason to commit themselves on a permanent basis because they are all incessantly aware of their social situation, which limits their hopes and yearnings and often turns them into a parody. The Wild Bees are about the emotional and social isolation of young people in the Moravian provinces. The film is the feature debut of director Bohdan Sláma, who graduated from the FAMU Film School in 1996 with the film White Acacias.

The film received a grant from the Czech State Fund for the Support and Development of Czech Cinematography.

Awards: Tiger Award at IFF Rotterdam 2002 (the Netherlands); Skyy Prize to Bohdan Sláma at San Francisco Film Festival 2002 (USA); Czech Lion 2001 – Best Supporting Actress (Zuzana Kronerová); Kodak Vision prize for the best debut and the Prize of Czech Film Clubs Association at the Czech film festival Finále Pilsen 2002; FITES (Czech Film and TV Union) Special Prize 2001

© Cineart TV Prague • Czech Television – Creative Team of
 Alice Nemanská and Helena Slavíková • 2001
 TV rights in the Czech Republic: Czech Television
 World sales: Czech Television – Telexport



Hry prachu

V září 2000 se v Praze, městě uprostřed Evropy, konalo zasedání dvou globálních finančních institucí: Mezinárodního měnového fondu a Světové banky. Současně se v témže městě sešlo shromáždění lidí, kteří chtěli vyjádřit svou nelibost s existencí těchto organizací. Filmovou a malou digitální kamerou byla zaznamenávána souhra lokálních událostí dvou týdnů. V dokumentu jsme svědky setkání různých ideologických koncepcí a groteskních situací.

Film získal grant Státního fondu pro podporu a rozvoj české kinematografie.

Ceny: Hlavní cena poroty a Cena diváků na MF dokumentárních filmů Jihlava 2001

Dust Games

In September 2000 two global financial institutions – the International Monetary Fund and the World Bank – held their sessions in Prague, the city in the middle of Europe. This brought about a gathering of people who wanted to express their displeasure with the existence of these organizations. A film camera and a small digital camera recorded the parallel local events of two weeks. In the documentary we become witnesses to different ideological conceptions as well as grotesque situations.

The film received a grant from the Czech State Fund for the Support and Development of Czech Cinematography.

Awards: Grand Prix and Viewers' Prize at the International Festival of Documentary Films Jihlava 2001 (Czech Republic)

scénář/screenplay: Martin Mareček • **kamera/photography:** Jiří Málek • **režie/director:** Martin Mareček
střih/editor: Petr Mrkous • **zvuk/sound:** Ondřej Ježek • **vystupují/appearing:** účastníci zasedání MMF a SB/participants of IMF and WB meeting, účastníci protestních akcí/participants in protests...
nosič/medium: 35mm, Stereo, 87'



© Bionaut • FAMU • ve spolupráci s Českou televizí –
 tvůrčí skupinou Rudolfa Růžičky • 2001
 Televizní práva v ČR: Česká televize (5 let)
 Distribuce v zahraničí: Bionaut – Vratislav Šlajar

© Bionaut • FAMU • in co-operation with Czech Television –
 Creative Team of Rudolf Růžička • 2001
 TV rights in the Czech Republic: Czech Television (5 years)
 World sales: Bionaut – Vratislav Šlajar



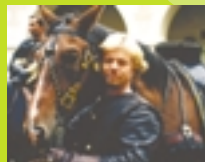
Královský slib

Romantická filmová pohádka vypráví příběh o dávném královském slibu, který má být naplněn. Kdysi na bitevním poli si dva přátelé, panovníci sousedních zemí, slíbili, že se v budoucnu jejich rody spojí. Princ už dosáhl plnoletosti, zdá se, že nic nemůže zabránit jeho sňatku s moudrou a krásnou princeznou. Jenže, ti dva si rozumějí pouze v jediném – ani jeden toho druhého nechce! Může snad něco překonat protiklad mezi královským slibem a láskou? Autorem příběhu je František Pavlíček, scenárista takových filmů jako Tři oříšky pro Popelku (1973) či Markéta Lazarová (1967).

A Royal Promise

A romantic fairy-tale telling the story of an old royal promise that is now to be honoured. Years ago on the field of battle two friends, the rulers of neighbouring kingdoms, promised each other that in the future their countries would be united through marriage. The Prince has now come of age and it seems that nothing can prevent his marriage to the wise and beautiful Princess. But the only thing the two have in common is – that neither of them wants the other! Is there anything that could overcome the contradiction of a royal promise and love? The story was written by František Pavlíček, script-writer of such films as Three Hazel-Nuts for Cinderella (1973) or Markéta Lazarová (1967).

scénář/screenplay: Kryštof Hanzlík, František Pavlíček • **kamera/photography:** Roman Pavlíček
režie/director: Kryštof Hanzlík • **střih/editor:** David Šrám • **zvuk/sound:** Michal Holubec • **hudba/music:** Marek Štifter
hraji/cast: Maroš Kramár, David Kraus, Klára Issová, Petr Pelzer, Lucie Vondráčková, Josef Somr, Gabriela Wilhelmová, Jan Kraus, Otmar Brancuzský, Josef Mádl...
nosič/medium: 35mm, Dolby Stereo/Dolby Digital, 91'



© Česká televize – tvůrčí skupina Dušana Kukala • 2001
 Televizní práva v ČR: Česká televize
 Distribuce v zahraničí: Česká televize – Telexport

© Czech Television – Creative Team of Dušan Kukal • 2001
 TV rights in the Czech Republic: Czech Television
 World sales: Czech Television – Telexport



Nachové plachty

Sen o lásce a kráse ve světě zloby a nenávisti. Celovečerní film na motivy literárních textů zuřivého snílka Alexandra Grina a představení Divadla bratří Formanů. Volání mořských dálek. Touha po dobrodružství a nespoutané svobodě. Běsnění mořských žvlů. Kořenitá vůně přístavišť. Omamný zpěv sirén. Záhadné jevy pod mořskou hladinou. Divoké pitky. Bujné a drsné přátelství mezi námořníky ze všech koutů světa. To vše a možná více lze prožít ve filmu Nachové plachty.

Film získal grant Státního fondu pro podporu a rozvoj české kinematografie.

Ceny: Zvláštní ocenění na festivalu českých filmů Finále Plzeň 2002

Crimson Sails

Crimson Sails is a film about a rusty 200-foot barge which, over the course of several months, is transformed into a theater and filled with playfulness, fantasy, cruelty, and love. This is what you get when a Czech theater company, a French theater company, and a group of Hungarian gypsy musicians get together to adapt a story by Russian author Alexander Grin.

The film received a grant from the Czech State Fund for the Support and Development of Czech Cinematography.

Awards: Jury Special Mention at the Czech film festival Finále Pilsen 2002

scénář/screenplay: Miroslav Janek • **kamera/photography:** Miroslav Janek • **režie/director:** Miroslav Janek
střih/editor: Tonička Janková • **zvuk/sound:** Daniel Němec, Michael Miček • **hudba/music:** Martin Smolka, Piotr Leshenko
vystupují/appearing: Divadlo bratří Formanů/Forman Bros' Theatre, Cabaret Théâtre Dromesko, Zdeněk Dušek...
nosič/medium: 35mm (1:1,66), Mono, 80'



© Renata Vlčková • Česká televize – tvůrčí skupina
 Ondřej Šrámek • 2001
 Televizní práva v ČR: Česká televize
 Distribuce v zahraničí: Cinepol International, s. r. o. – John Riley

© Renata Vlčková • Czech Television – Creative Team of
 Ondřej Šrámek • 2001
 TV rights in the Czech Republic: Czech Television
 World sales: Cinepol International – John Riley



Perníková věž

Mladík Jakob, kterému zahynula celoživotní láska Věra, je přesvědčen, že za její smrt je zodpovědný boss regionálního podsvětí. Jakob, feťák a občasný dealer, bojuje s drogovou závislostí a chce smrt dívky pomstít. Čas pro pomstu by měl nastat na večírku s maskami v nočním klubu ZOO, ale Jakob v klíčový moment nedokáže vystřelit na toho, kdo podle jeho přesvědčení je vrahem, a musí se dát na útěk. Nalézá ovšem svědka, který může objasnit, jak došlo k Věřině smrti, a děj dospívá k osudovému rozuzlení. Film Perníková věž je příběhem o mladých lidech tápajících v životě blízko propasti v podobě drog.

Ceny: hlavní ceny odborné poroty a dětské poroty v kategorii hraného filmu pro mládež do 18 let na festivalu Filmák 2002 v Plzni

Coal Tower

Young Jacob, whose true love Vera has been killed, is convinced that the regional mafia boss was responsible for her death. Jacob is a junkie and occasional drug dealer, but is fighting his drug dependence and wants to avenge his girl's death. The time for revenge is arranged for the fancy-dress party at the ZOO night-club, but at the key moment Jacob finds himself incapable of shooting the man he believes to be the murderer, and has to flee. However, he discovers a witness who is able to clarify the circumstances of Vera's death, and the story reaches its fateful denouement. The film is a story about young people trying to find themselves and slipping over the brink of the abyss that is brought about by drugs.

Awards: Jury and Childrens' Jury Grand Prix at the Czech film festival Filmák 2002, Pilsen

scénář/screenplay: Martin Němec • **kamera/photography:** Richard Řeřicha • **režie/director:** Milan Šteindler
střih/editor: Jiří Brožek • **zvuk/sound:** Otto Chlpek, Radim Hladík jr. • **hudba/music:** Martin Němec
hraji/cast: Jan Dolanský, Radek Kuchař, Dorota Nvotová, Michal Dočolomanský, Sylva Legnerová, Vanda Exnerová, Lenka Vychodilová, Vítězslav Jandák...
nosič/medium: 35mm, Dolby Stereo, 101'



© S Pro Alfa Film, a. s. • Česká televize – tvůrčí skupina Jaroslava Kučery a Jana Otčenáška • 2002
 Televizní práva v ČR: Česká televize
 Distribuce v zahraničí: S Pro Alfa Film, a. s. – František Janda

© S Pro Alfa Film, a. s. • Czech Television – Creative Team of Jaroslav Kučera and Jan Otčenášek • 2002
 TV rights in the Czech Republic: Czech Television
 World sales: S Pro Alfa Film – František Janda



Podzimní návrat

Film působivě zpracovává zážitky řeckého chlapce, který po nuceném odchodu za občanské války v Řecku v roce 1948 našel druhý domov v Československu v Brně, kde ho vychovávali jako řečtí prarodiče. Hrdina příběhu jako zralý muž navštíví místa svého dětství, aby převezl jejich ostatky do milovaného Řecka. Setkání s místy důvěrně známými, a nyní jakoby odtažitě uzavřenými, v něm vyvolávají velmi konkrétní vzpomínky z dětství, v nichž dominují moudrá a krásná babička a naivně vlastenecký dědeček, ale i škola, kamarádi a první lásky. Tento kaleidoskop minulosti je působivým obrazem nejen jednoho dospívání, ale i nesporné a originální odlišnosti řeckého chlapce od ostatních, vzdor tomu, že vyrůstal v Brně a svoji pravou vlast neznal. Podzimní návrat je i originální evokací padesátých let z pohledu dítěte.

Returning in Autumn

The effectively compiled experiences of a Greek boy who was forced to leave Greece in 1948 during the civil war and found a new home in Brno, Czechoslovakia, where he was brought up by his Greek grandparents. As a mature man the hero of this story revisits the places of his childhood in order to take his grandparents' ashes back to their beloved Greece. His encounters with places he had known so intimately that somehow seem faraway and distant now, evoke brightly etched memories of his childhood, dominated by a wise and beautiful grandmother and a naively patriotic grandfather – and also his school, friends and first loves. These kaleidoscope images of the past create an effective picture of his adolescent years and also show the indubitable and characteristic differences between this Greek boy and the Czechs, despite the fact that he grew up in Brno and did not know his own country at the time. Returning in Autumn is also an original evocation of the 1950s in Czechoslovakia from the viewpoint of a child.

scénář/screenplay: George Agathonikiadis • **kamera/photography:** Kristián Hynek, Josef Pávek

režie/director: George Agathonikiadis • **střih/editor:** Miroslav Pergl • **zvuk/sound:** Lubor Hochmann

hudba/music: Panagiotis Kalatzopoulos • **hraji/cast:** Jiří Bartoška, Petros Alexandridis, George Velenzas, Vlastimil Brodský, Olga Tournaki-Diamantopoulou, Vilma Cibulková, Jiří Vanýsek, Jan Kačer, Miroslav Vladyka, Sotiris Tsongas...

nosič/medium: 35mm, Dolby Digital Surround EX, 114'



© Česká televize – tvůrčí skupina Josefa Souchopa a Dariny Levové •
ERT – Hellenic Broadcasting Corporation S.A. ET-1 • 2001
Televizní práva v ČR: Česká televize
Distribuce v zahraničí: Česká televize – Telexport

© Czech Television – Creative Team of Josef Souchop and Darina
Levová • ERT – Hellenic Broadcasting Corporation S.A. ET-1 • 2001
TV rights in the Czech Republic: Czech Television
World sales: Czech Television – Telexport



Radhošť

Povídkový film tvořený třemi krátkými filmy nové generace českých filmařů, které pojí podobná poetika, práce s neherci a zájem o hledání hodnot v zapadlých místech. Prvním příběhem je Zahrádka ráje (1994), lovestory z nádraží. Pozorovateli vlaků už neslouží jeho ostrý zrak a Zdenička přibrála mnoho kil. Čas pomalu plyne. Vagóny se rozjedou a láska se pohne... Druhý příběh má název Otevřená krajina svobodného muže (1999). Student zůstane celé prázdniny trčet jako brigádník u chlapíka, kterého si stopne cestou na vandr, který se tudíž nekonal. Jedna vesnice, nudný příběh, špatná kapela... a na konci poznání, že nejvíc hledáme to, co máme před očima. V závěrečném příběhu Radhošť (2001) tatínek se svými dvěma dětmi odjíždí na návštěvu tchána do lesů Radhoště, aby, jak říká, mu pomohl vybírat kameny z pole. Děda postupně všechny svými povídkami přivede mezi pohádkové hrdiny, kteří v lese žijí

Radhošť

Three short stories by the new generation of Czech filmmakers with the same attitudes on the poetic, on work with non-actors and a search for values in out-of-the-way places. The Garden of Eden (1994) is a love story set at a railway station. The lifelong observer of trains now has trouble with his eyesight and Zdenička has gained all too much weight. The railway cars start moving and bring love into motion too... The Open Country of a Lonely Man (1999) is about a student stuck for the holidays as a summer worker with the man with whom he had hitched a ride on what should have been a roaming trip. One village, a boring story, a bad band...and in the end the realization that what we seek most are the things right in front of us. In the final story of Radhošť (2001) a father and his two children are off to visit his father-in-law in Radhošť forests, where he allegedly means to help clear the old man's field of stones. The grandfather's tales gradually bring them all among the fairy-tale heroes that live in the woods.

scénář/screenplay: 1) Bohdan Sláma, 2) Pavel Göbl, 3) Marek Epstein

kamera/photography: 1) Martin Douba, 2) Martin Šácha, 3) Tomáš Nováček

režie/director: 1) Bohdan Sláma, 2) Pavel Göbl, 3) Tomáš Doruška

střih/edítor: 1) Jan Daňhel, 2) Tomáš Doruška, 3) Šárka Sklenářová

zvuk/sound: 1) Radek Rondevald, 2) Jiří Melichal, 3) Tomáš Zůbek

hudba/music: různé skladby a písně/various compositions and songs, 2) Pavel Göbl

hrají/cast: 1) Jaromír Dulava, Staňa Mazurová... 2) Zdeněk Marek, Jiří Vymětal... 3) Luboš Oravec, Petr Fiala, Dominika Chmelařová, Vráta Hauser, Milan Kolmačka...

nosič/medium: 35mm (1:1,37 - 1.+3. část/1st+3rd part, 1:1,85 - 2. část/2nd part), Mono, 92'

© FAMU • Česká televize – tvůrčí skupiny Kateřiny Ondřejkové (1), Alice Nemanské a Heleny Slavíkové (2) a Pavla Borovana (3) • Tomáš Doruška (3) • Jiří Konečný • 2002
Televizní práva v ČR: Česká televize, Jiří Konečný
Distribuce v zahraničí: Jiří Konečný

© FAMU • Czech Television – Creative Teams of Kateřina Ondřejková (1), Alice Nemanská and Helena Slavíková (2), Pavel Borovan (3) • Tomáš Doruška (3) • Jiří Konečný • 2002
TV rights in the Czech Republic: Czech Television, Jiří Konečný
World sales: Jiří Konečný



Rok d'ábla

Setkání s určitými lidmi může změnit náš život. Stejně tak setkání se zázrakem, s andělem nebo s alkoholem. Rok d'ábla je film o takových setkáních. Příběh filmu se odvíjí kolem písničkáře Jarka Nohavici, který se rozhodne koncertovat s neznámou kapelou Čechomor, aby pomohl vyléčit svého přítele Karla Plíhala. Režisér Petr Zelenka (Knoflíkáři, Mňága – Happy End) bývá označován za zručného mystifikátora. Také film Rok d'ábla je uměleckou fikcí, a současně dokumentárním způsobem nahlíží do příběhu, ve kterém většina vystupujících představuje sebe samotné. Rok d'ábla je film o melodiích v lidech a jejich magické moci.

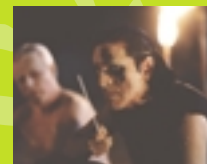
Film vznikl s přispěním Státního fondu ČR pro podporu a rozvoj české kinematografie.

The Year of the Devil

Encounters with certain people can change our lives. Equally so, an encounter with a miracle, an angel or with alcohol. The Year of the Devil is a film about such encounters. The story develops round the singer Jarek Nohavica, who decides to go on a concert tour with the unknown Čechomor band to help cure his friend Jan Plíhal. Film director Petr Zelenka (Buttoners, Mňága – Happy End) is considered a master of mystification. The Year of the Devil is also an artful fictitious story, and uses documentary film methods to look into a story in which most of the actors play their own selves. The Year of the Devil is a film about the melodies people carry in their hearts, and their magic power.

The film received a grant from the Czech State Fund for the Support and Development of Czech Cinematography

scénář/screenplay: Petr Zelenka • **kamera/photography:** Miro Gábor • **režie/director:** Petr Zelenka
střih/editor: David Charap • **zvuk/sound:** Michal Holubec • **hudba/music:** Jaromír Nohavica, Čechomor, Karel Holas...
hraji/cast: Jaromír Nohavica, Karel Plíhal, Jan Prent, Karel Holas, František Černý, Radek Pobořil, Michal Pavlík, Radek Klučka, Jaz Coleman...
nosič/medium: 35mm (1:1,66), Dolby Digital Surround EX, 88'



© Negativ, s. r. o. • Česká televize – tvůrčí skupina Josefa Souchopa a Dariny Levové • Čestmír Kopecký • Falcon a.s. • 2002
 Televizní práva v ČR: Česká televize
 Distribuce v zahraničí: Cinepol International

© Negativ • Czech Television – Creative Team of Josef Souchop and Darina Levová • Čestmír Kopecký • Falcon • 2002
 TV rights in the Czech Republic: Czech Television
 World sales: Cinepol International



Síla lidskosti – Nicholas Winton

V roce 1939, těsně před druhou světovou válkou, se podařilo anglickému burzovnímu makléři panu Nicholasi G. Wintonovi zorganizovat odesláni 6 vlaků z Prahy do Londýna, a zachránit tak 669 dětí. Panu Wintonovi je dnes přes 80 let, žije poblíž Londýna a jen málokdy z jeho okolí ví o jeho mimořádném činu. Ve filmu jsou unikátní záběry z roku 1939, i dnešní vyprávění mnoha „Wintonových dětí“, které žijí v různých zemích – nikdo z nich netušil, komu vlastně za svou záchranu vděčí. V dokumentu režiséra Mateje Mináče (Všichni moji blízcí) poznáváme osobnost, která se směle může postavit po bok Oskara Schindlera či Raoula Wallenberga.

Film získal grant Státního fondu pro podporu a rozvoj české kinematografie.

Ceny: Trilobit 2001 – výroční cena FITES

The Power of Good – Nicholas Winton

In 1939, just before the outbreak of the Second World War, the British stock exchange employee Nicholas G. Winton managed to organize and dispatch 6 trains from Prague to London, thus saving 669 children from the Nazis. The film has unique shots from 1939 and many of the “Winton children” still living in various countries tell their story; none of them had the least idea of who saved their lives. In the documentary film created by Matej Mináč (All my Loved Ones) we find a great personality, a man who can honourably stand side by side with the legendary Oscar Schindler or Raoul Wallenberg.

The film received a grant from the Czech State Fund for the Support and Development of Czech Cinematography.

Awards: Trilobite 2001 – annual prize of FITES (Czech Film and TV Union)

scénář/screenplay: Matej Mináč, Patrik Pašš • **kamera/photography:** Antonín Daňhel • **režie/director:** Matej Mináč
střih/editor: Patrik Pašš • **zvuk/sound:** Igor Vrabec • **hudba/music:** Pavol Zelenay
vystupují/appearing: Nicholas G. Winton, zachráněné děti/rescued children, Joe Schlesinger...
nosič/medium: 35mm, Stereo, 63'



© W.I.P., s. r. o. • Česká televize – tvůrčí skupina
 Rudolfa Růžičky • 2001
 Televizní práva v ČR: Česká televize
 Distribuce v zahraničí: Česká televize – Telexport

© W.I.P. • Czech Television – Creative Team of Rudolf Růžička •
 2001
 TV rights in the Czech Republic: Czech Television
 World sales: Czech Television – Telexport



Smradi

Film o lidech, kteří o lásce nemluví, oni ji žijí. Tématem filmu je adopce, nazíraná skrz každodenní život jedné české rodiny. Šírovi mají tři syny, dva jsou adoptovaní, nejstarší Lukáš je částečný, prostřední František pak úplný Rom, třetí syn, Matěj, je biologicky jejich. Prostředím je současná vesnice, kam naše rodina utíká před nesnášenlivostí města, aby se zde však setkala se stejným nepochopením a netolerancí. Rodina je tak vystavena zkoušce...

Výrobu filmu podpořil Státní fond pro podporu a rozvoj české kinematografie.

Brats

A film about people who do not talk about love but are a living form of love. The subject is adoption as seen through the daily life of one Czech family. The Šírs have three sons, two are adopted. Lukáš, the eldest, is of mixed blood, František the middle son is pure Romany and the youngest, Matěj, is the parents' biological son. The setting is a contemporary village where our family moves to escape the intolerance of city people, only to meet with more of the same prejudice in the country. And so the family faces another test...

The film was produced with a grant from the Czech State Fund for the Support and Development of Czech Cinematography.

scénář/screenplay: Tereza Boučková • **kamera/photography:** Patrik Hoznauer • **režie/director:** Zdeněk Tyc
střih/editor: Jaromír Vašek • **zvuk/sound:** Ondřej Ježek, Michael Míček • **hudba/music:** Michal Němec
hraji/cast: Ivan Trojan, Petra Špalková, Jan Cina, Lukáš Rejsek, Tomáš Klouda, Olda Kohout, Zdeněk Dušek,
 Jaroslava Pokorná, Naďa Vicenová, Ivana Stejskalová...
nosič/medium: 35mm, Dolby Digital, 93'



© Bionaut, s. r. o. • UPP • Česká televize – tvůrčí skupina
 Heleny Slavíkové a Alice Nemanské • 2002
 Televizní práva v ČR: Česká televize
 Distribuce v zahraničí: Bionaut, s. r. o., Česká televize – Telexport

© Bionaut • UPP • Czech Television – Creative Team of
 Helena Slavíková and Alice Nemanská • 2002
 TV rights in the Czech Republic: Czech Television
 World sales: Bionaut, Czech Television – Telexport



Únos domů

Film vypráví příběh dvanáctiletého Libora, jehož rodiče přišli o život při automobilové nehodě. Žije v přepychu u bohatého strýce a tety, má všechno, ale chybí mu cit. Během zpáteční cesty z oslavy narozenin do internátní školy pro děti bohatých rodičů unesou Libora dva vyděrači, aby na bohatém strýčkovi požadovali výkupné. Libor jim však uteče a dostane se na jedno malé šumavské nádraží. Žije zde rodina Panenkových, u kterých po řadě citových peripetií nalezne domov. A nalezne ho opravdu, protože si ho pletou s někým jiným, a tak může volit mezi návratem „domů“ a následnou polepšovnou nebo skutečným domovem pod jiným jménem. I toto dilema se ovšem nakonec vyřeší a Libor má před sebou možnost autentické existence. Scénář napsala autorka podle své stejnojmenné knihy, která vyšla s mimořádným úspěchem v řadě zemí.

Film získal grant Státního fondu pro podporu a rozvoj české kinematografie.

Kidnapped Home

Twelve-year-old Libor lost his parents in an automobile accident. He lives in luxury at the house of his rich uncle and aunt, has everything but lives a life barren of emotion. On the way back from a party at the boarding school for the children of the wealthy, Libor is kidnapped and held for ransom. However, Libor escapes his kidnappers and gets to a small railway station in South Bohemia. This is where the Panenka family lives, and after various emotional twists the boy realizes that he has found a home. And truly so, because they are mistaking him for someone else. So he can choose between “returning home” and being sent to an institute for correction, or staying at a real home under a different name. This dilemma gets resolved too and Libor gets the chance to live an authentic existence. The script was written by the author of the book that was published with exceptional success in a number of countries.

The film received a grant from the Czech State Fund for the Support and Development of Czech Cinematography.

scénář/screenplay: Iva Procházková • **kamera/photography:** Vladimír Holomek • **réžie/director:** Ivan Pokorný
střih/editor: Miroslav Pergl • **zvuk/sound:** Miroslav Hřebejk • **hudba/music:** Martin Němec
hrají/cast: Radek Holub, Barbora Hrzánová, Hana Maciuchová, Vojtěch Kotek, Marek Vašut, Pavel Landovský...
nosič/medium: 35mm, Dolby Stereo, 103'



© Mediarex Movies, s. r. o. • Česká televize – tvůrčí skupina Ondřeje Šrámka • 2002
 Televizní práva v ČR: Česká televize
 Distribuce v zahraničí: Česká televize – Telexport, Mediarex Movies, s. r. o.

© Mediarex Movies • Czech Television – Creative Team of Ondřej Šrámek • 2002
 TV rights in the Czech Republic: Czech Television
 World sales: Czech Television – Telexport, Mediarex Movies



Výlet

Film Výlet je vlastně deníkem jedné zvláštní rodinné výpravy. Ovdovělá matka, dvě dospělé, tápající dcery, snad až příliš hodný zeť, temperamentní babička a malý vnuk se nasoukají do dvou aut a vyrazí z Rakovníka směrem na Slovensko, aby vyhověli otcovu poslednímu přání. Fádni rodinná povinnost se ovšem brzy začne měnit v putování, které má všechno změnit. A tak zatímco do staříčkého Wartburgu a nablýskaného Renaulta nasedá nesourodá skupina lidí, z nichž každý má už svůj život a svoje problémy, cesta se stává důkazem, že pokud se její účastníci neotevrou a nevyřeší minulost, nepohnou se z místa ani jejich osobní životy...

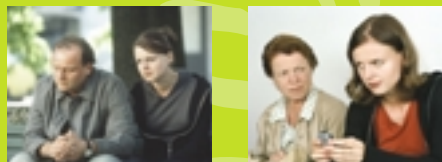
Film byl vyroben s přispěním Státního fondu České republiky pro podporu a rozvoj české kinematografie a Ministerstva kultury Slovenskej republiky.

Some Secrets

The story is actually a diary if one unusual family excursion. The widowed mother, two adult but somewhat lost daughters, a son-in-law who is a trifle too good to be true, a temperamental grandmother and young grandson all squeeze into two cars and set out from Rakovník in the direction of Slovakia in order to fulfil the father's last wish. However, this tedious act of family duty soon changes into a pilgrimage that is to change everything. The rickety old Wartburg car and the highly polished Renault carry this ill-assorted group of people, each with their own lives and problems. And so the trip itself soon shows that until these people open up towards each other and resolve the past, their personal lives will be stuck in the quagmire they find so depressing...

The film was produced with a grant from the Czech State Fund for the Support and Development of Czech Cinematography and the Slovak Ministry of Culture.

scénář/screenplay: Alice Nellis • **kamera/photography:** Ramunas Greičius • **režie/director:** Alice Nellis
střih/editor: Josef Valušiak, Adam Dvořák • **zvuk/sound:** Jiří Klenka • **hudba/music:** Tomáš Polák
hrají/cast: Iva Janžurová, Theodora Remundová, Igor Bareš, Sabina Remundová, Naďa Kotršová, Jakub Chrbolka, Dan Bárta, Jiří Macháček, Anna Geislerová, Kryštof Hádek, Martin Šulík...
nosič/medium: 35mm, Dolby Stereo, 100'



© Filmia s. r. o. • Česká televize – tvůrčí skupina Alice Nemanská a Heleny Slavíkové • 2002
 Televizní práva v ČR: Česká televize
 Distribuce v zahraničí: Filmia s. r. o.

© Filmia • Czech Television – Creative Team of Alice Nemanská and Helena Slavíková • 2002
 TV rights in the Czech Republic: Czech Television
 World sales: Filmia



Zatracení

Film *Zatracení* je příběhem pátrání českého turistického průvodce Tomáše Egermaiera, který se v asijském (fiktivním) městě Bandungu stal náhodným svědkem zatčení krajana Patrika Lovického kvůli drogám, po událostech z minulosti tohoto mladíka, které nakonec vedly k jeho dlouhému uvěznění. Filmová výpověď o tom, jaký krutý osud může stihnout každého, kdo uvažuje o možnosti snadného výdělku prostřednictvím pašování drog z Asie, je inspirována skutečnými osudy zatčených a uvězněných. Film *Zatracení* je také prvním filmem na téma drog, který Thajské království oficiálně povolilo natáčet na svém území.

Film získal grant Protidrogového fondu Slovenské republiky.

The Damned

The film is the story of a search undertaken by the Czech tourist guide Tomáš Egermaier, who had become a chance witness to his countryman Patrik Lovický's arrest for holding drugs in the (fictitious) Asian town of Bandung. Tomáš starts investigating the young man's past and the events that finally led to this long prison sentence. A story about the cruel fate that can hit anyone who considers drug smuggling from Asia an easy way of getting rich quickly, it was inspired by the true stories of young people who fell into this trap, were arrested and imprisoned. *The Damned* is also the first film on the subject of drugs that the Kingdom of Thailand officially permitted to be filmed on its territory.

The film received a grant from the Anti-Drug Fund of the Slovak Republic.

scénář/screenplay: Dan Svátek • **kamera/photography:** Tomáš Sysel • **režie/director:** Dan Svátek
střih/editor: Alois Fišárek • **zvuk/sound:** Milan Petrinjac, Lukáš Moudrý • **hudba/music:** Roman Holý
hrají/cast: Jan Plouhar, Jan Révai, Isabela Bencová, Dana Vávrová, John Comer, Dennis Rudge, Erdem Bileg, Rob Das,
 Michaela Kuklová, Bořek Šípek...
nosič/medium: 35mm, Dolby Stereo, 99'



© Whisconti • Česká televize – tvůrčí skupina Ondřeje Šrámka •
 Holiday Films • 2002
 Televizní práva v ČR: Česká televize
 Distribuce v zahraničí: Česká televize – Telexport

© Whisconti • Czech Television – Creative Team of
 Ondřej Šrámek • Holiday Films • 2002
 TV rights in the Czech Republic: Czech Television
 World sales: Czech Television – Telexport

Výlet (2002) – fotografie z natáčení
Some Secrets (2002) – a shooting still



Připravované filmy

Čert ví proč...

V zemi vládne hodný král, a přece tu jde všechno od desíti k pěti. Chamtivý ministr má totiž zajímavou úmluvu s ďáblu – za to, že přivede království na mizinu a krále do pekla, on sám usedne na trůn. A málem se mu to zdaří, nebýt princezny Aničky, Filipa a kouzelné Apoleny. Skutečnou nesobeckou lásku totiž nepřemohou ani úklady pekelníků. Komedialní pohádka scenáristů Miloše Macourka, Ondreje Šulaje a režiséra Romana Vávry.

Film byl podpořen Státním fondem pro podporu a rozvoj české kinematografie.

Produkce: Česká televize – tvůrčí skupina Miroslava Kaňkové a Magdaleny Sedlákové

Děvčátko

Šestnáctiletá Ema, žijící se svou matkou na sídlištní periferii velkoměsta, se rozhodne být šťastná. Pro nalezení své představy o štěstí je ochotna udělat mnohé. Její urputná snaha přijít na kloub štěstí se mění v experiment s překračováním hranic a konvencí. Film připravuje mladý režisér Benjamin Tuček podle vlastního scénáře.

Film získal grant Státního fondu pro podporu a rozvoj české kinematografie.

Koprodukce: Golden Dawn, s. r. o., Česká televize – tvůrčí skupina Jaroslava Kučery a Jana Otčenáška

Films in Progress

The Devil Knows Why

A good king rules this land, but still things are going from bad to worse. The point is that the greedy Minister of State has an interesting pact with the devil – for bringing the kingdom into a state of dire poverty and the king to hell, he himself would sit on the throne. And he would have been well nigh successful, were it not for Princess Annie, Filip and magic Apolena – because true love cannot be quelled even by the devils' machinations. A fairy tale in comedy vein by script-writers Miloš Macourek and Ondrej Šulaj, directed by Roman Vávra.

The film received a grant from the Czech State Fund for the Support and Development of Czech Cinematography.

Produced by: Czech Television – Creative Team of Miroslava Kaňková and Magdalena Sedláková

The Little Girl

Ema is sixteen, she lives with her mother in the housing estate suburbia of a city and she decides to be happy. She is willing to undertake much to realize her conception of happiness. Her fiercely persistent efforts to get at the root of happiness turns into an experiment in crossing the boundaries of convention. The film is being made by the young director Benjamin Tuček according to his own script.

The film received a grant from the Czech State Fund for the Support and Development of Czech Cinematography.

Co-produced by: Golden Dawn, Czech Television – Creative Team of Jaroslav Kučera and Jan Otčenášek

Lesní chodci

Rufus a Čerčil – popelář a asfaltér – jsou pro někoho opilci a příživníci, sami pro sebe však členové a patriarchové tuláckých rodů. Navzdory české realitě šedesátých až devadesátých let prožívají svůj život jako romantický tulácký úděl. Usilují o „dynastický sňatek“ svých dětí, díky němuž by rodový tulácký mýtus dále žil. Zároveň jde o tragikomický pokus o nemožné: spojení rozháraného tuláckého životy s ideálním rodinným životem. Film připravuje režisér Ivan Vojnár podle scénáře Martina Ryšavého.

Výrobu filmu podpořil Státní fond pro podporu a rozvoj české kinematografie a fond Eurimages.

Koprodukce: GAGA Film, s. r. o., Česká televize – tvůrčí skupina Heleny Slavíkové a Alice Nemanské

Musím tě svést

Námět k filmu poskytl skutečná událost a následný článek ve francouzském tisku. Vysoká politička se v něm stala obětí komplotu, který proti ní zosnoval její manžel, člověk mnohem méně úspěšný, se svým přítelem. Film přenáší příběh do českých reálií. Zamýšlí se nad tím, co může vést k tomu, aby si manžel dojednal s nejlepším kamarádem svedení své ženy a natočení její nevěry. V centru filmu tak stojí za podivných okolností vzniklý milostný trojúhelník, který má nečekaný vývoj. Andrea Sedláčková, režisérka střídavě žijící v Praze a v Paříži, ve svém filmu opět poskytuje herecké příležitosti pro vykreslení komplikovaných vztahů blízkých lidí, jako tomu bylo už v jejím debutu *Oběti a vrazi* (2000).

Koprodukce: Česká televize – tvůrčí skupina Jana Kratochvíla a Jana Šterna, Vision Production

Forest Walkers

Rufus and Churchill are a garbage collector and an asphalt layer. For some they are drunks and bums, but they see themselves as members of the vagabond tribes. Despite the Czech reality of the 1960s to 1990s, they live their lives as romantic heroes. They try to achieve “dynastic” marriages for their children, which would keep alive the family myths. However, they are also trying to achieve the impossible – to link up the disorderly “romance” of vagabond lives with ideal family living. The film is being made by director Ivan Vojnár to a script by Martin Ryšavý.

The film is produced with a grant from the Czech State Fund for the Support and Development of Czech Cinematography and Eurimages fund.

Co-produced by: GAGA Film, Czech Television – Creative Team of Helena Slavíková and Alice Nemanská

I Have To Seduce You

The story for the film is based on a real event and an article in the French press that followed. A high politician, a woman, became the victim of a plot engineered against her by her husband, a much less successful man, and his friend. In the film, this story is transferred into Czech life. What can bring a husband to the point of arranging that his best friend makes a film recording his wife’s acts of infidelity? The core of the film thus offers a look at an eternal triangle that originated under the oddest of circumstances and developed in an unexpected direction. Andrea Sedláčková, the film director who lives both in Prague and in Paris, again created a film that offered acting opportunities for depicting the complicated relationships of people close to each other, as was the case in her debut *Victims and Murderers* (2000).

Co-produced by: Czech Television – Creative Team of Jan Kratochvil and Jan Štern, Vision Production

Únava

Film o napětí v nás, o tichém trápení a rozechvělých očekáváních, o touze po plnosti života, i o únavě, kterou toto napětí způsobuje. Příběh slovenské scenáristky Martiny Diosi zpracovává téma krize lidských vztahů, které vystupuje před každou generací, protože klade otázku po smyslu lidské komunikace v daném kontextu hodnot, etiky a morálky. Ve středu příběhu stojí Lea, která si musí tyto otázky sama pojmenovat ve vztahu ke svému muži i svým uměleckým ambicím. Odpověď nalézá až na samé hraně fyzických a psychických možností. Únava je po filmové povídce Absolutní láska dlouhometrážním debutem režisérky Michaely Pavlátové.

Film získal grant Státního fondu pro podporu a rozvoj české kinematografie.

Koprodukce: Negativ, s. r. o., Ars media, Česká televize – tvůrčí skupina Heleny Slavíkové

Exhaustion

A film about the tensions within us, about silent suffering and trembling expectation, the longing to live a full life and the exhaustion caused by this tension. The story by the Slovak script-writer Martina Diosi handles the subject of crises in human relationships. Every generation is faced with them, because ever again must they ask questions about the meaning of human communication within the given context of values, ethics and morals. At the centre of the story stands Lea, who has to formulate these questions concerning her relationship with her husband and her artistic ambitions. She only finds the answer at the very razor's edge of her physical and mental powers. After her film story Absolute Love, Exhaustion is film director Michaela Pavlatová's feature film debut.

The film received a grant from the Czech State Fund for the Support and Development of Czech Cinematography.

Co-produced by: Negativ, Ars media, Czech Television – Creative Team of Helena Slavíková

Rok ďábla (2002) – fotografie z natáčení
The Year of the Devil (2002) – a shooting still





Filmy vyrobené v letech 1992–2002
Films Produced in 1992–2002



1. Akáty bílé
White Acacias 1996



2. Amerika
America 1993



3. Anděl milosrdenství
The Angel of Mercy 1994



4. Andělské oči
Angelic Eyes 1993



5. ...ani smrt nebere
Where Even Death Does Not Apply 1996



6. Archa pro Vojtu
An Ark for Voyta 2001



7. Artuš, Merlin a Prchlíci
Arthur, Merlin and the Prchlíks 1995



8. Babí léto
Autumn Spring 2001



9. Báječná léta pod psa
The Wonderful Years That Sucked 1997



10. Bitva o život
Battle for Life 2000



11. Bohemia docta
Bohemia Docta 2000



12. Bumerang
Boomerang 1996



13. Cabriolet
Cabriolet 2001



14. Ceremoniář
Master of Ceremonies 1996



15. Cesta pustým lesem
The Way through the Black Woods 1997



16. Cesta z města
Out of the City 2000



17. Císař a tambor
The Emperor and the Drummer 1998



18. Co chytneš v žitě
In the Rye 1998



19. Česká soda '98
Czech Soda '98

1998



20. Díky za každé nové ráno
Thanks for Every New Morning

1993



21. Divoké včely
The Wild Bees

2001



22. Do nebička
The Legend of the Ladybird

1997



23. Don Gio
Don Gio

1992



24. Dvojrole
Double Role

1999



25. Eine kleine Jazzmusik
Just a Little Bit of Jazz

1995



26. Eliška má ráda divočinu
Eliška Loves It Wild

1999



27. Ene bene
Eeny Meeny

2000



28. Fany
Fanny 1995



29. Golet v údolí
The Golet in the Valley 1995



30. Hanele
Hanele 1999



31. Helimadoc
Helimadoc 1993



32. Hrad z písku
The Sandcastle 1994



33. Hry prachu
Dust Games 2001



34. Hurá na medvěda
Hurrah for Bears 2000



35. Indiánské léto
Indian Summer 1995



36. Jak chutná smrt
The Taste of Death 1995



37. Jak si zasloužit princeznu
How to Win a Princess

1995



38. Je třeba zabít Sekala
Sekal Has to Die

1998



39. Jméno kódu Rubín
Code Name Ruby

1996



40. Kamenný most
The Stone Bridge

1996



41. Kanárek
My Detox

2000



42. Knoflíkaři
Buttoners

1997



43. Kolja
Kolya

1996



44. ...koně na betoně
...Horses on Concrete

1995



45. Konto separato
Conto Separato

1997



46. Krajinka
Landscape 2000



47. Král sokolů
The Falcon King 2000



48. Král Ubu
King Ubu 1996



49. Královský slib
A Royal Promise 2001



50. Kráva
The Cow 1993



51. Kruh
The Ring 2001



52. Krvavý román
A Sanguinary Novel 1992



53. Kuře melancholik
Melancholic Chicken 1999



54. Kytice
Wild Flowers 2000



55. Lotrando a Zubejda
Ruffiano and Sweeteeth 1997



56. Má je pomsta
Vengeance Is Mine 1994



57. Malostranské povídky
Humoresques from the Lesser Town of Prague 1995



58. Marian
Marian 1996



59. Městem chodí Mikuláš
St. Nicholas Is in Town 1992



60. Minulost
The Past 1999



61. Mladí muži poznávají svět
Young Men Discovering the World 1996



62. Mňága – Happy End
Mňága – Happy End 1996



63. Modré z nebe
Blue Heaven 1997



64. Mrtvej brouk
Dead Beetle

1998



65. Musíme si pomáhat
Divided We Fall

2000



66. Nachové plachty
Crimson Sails

2001



67. Návrat idiota
The Return of the Idiot

1999



68. Nejasná zpráva o konci světa
An Ambiguous Report About the End of the World

1997



69. Nesmrtelná teta
The Immortal Aunt

1993



70. O perlové panně
The Pearl Maiden

1997



71. O třech rytířích, krásné paní
a Iněné kytli
Of Three Knights, a Beautiful Lady
and a Linen Sark

1996



72. Oběti a vrazi
Victims and Murderers

2000



73. Orbis pictus
Orbis Pictus

1997



74. Paralelní světy
Parallel Worlds

2001



75. Pasáž
The Passage

1996



76. Pelíšky
Cosy Dens

1999



77. Perníková věž
Coal Tower

2002



78. Početí mého mladšího bratra
The Conception of My Younger Brother

1999



79. Podzimní návrat
Returning in Autumn

2001



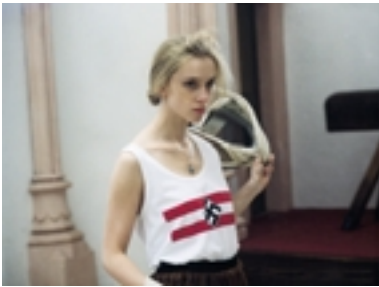
80. Poslední přesun
The Final Transfer

1995



81. Postel
The Bed

1998



82. Pramen života
The Spring of Life 2000



83. Princezna ze mlejna
The Princess from the Mill 1994



84. Princezna ze mlejna II
The Princess from the Mill II 2000



85. Proroci a básníci
Prophets and Poets 2000



86. Radhošť
Radhošť 2002



87. Rebelové
Rebels 2001



88. Rivers of Babylon
Rivers of Babylon 1998



89. Rok ďábla
The Year of the Devil 2002



90. Řád
The Order 1993



91. Samotáři 2000
The Loners



92. Saturnin 1993
Saturnin



93. Sedmero krkavců 1993
Seven Ravens



94. Síla lidskosti – Nicholas Winton 2001
The Power of Good – Nicholas Winton



95. Smradi 2002
Brats



96. Stůj, nebo se netrefím 1998
Halt, or I'll Miss



97. Šest statečných 2000
The Magnificent Six



98. The Plastic People of the Universe 2001
The Plastic People of the Universe



99. Tmavomodrý svět 2001
Dark Blue World



100. Učitel tance
The Dance-Master 1994



101. Únos domů
Kidnapped Home 2002



102. Už - Uživej Života
Seizing the Day 1996



103. Vincenz Priessnitz
Vincenz Priessnitz 1999



104. Všichni moji blízcí
All My Loved Ones 1999



105. Výchova dívek v Čechách
Bringing Up Girls in Bohemia 1997



106. Výlet
Some Secrets 2002



107. Začátek světa
The Beginning of the World 2000



108. Zahrada
The Garden 1995



109. Zapomenuté světlo
A Forgotten Light

1996



110. Zatracení
The Damned

2002



111. Zdivočelá země
A Land Gone Wild

1997



112. Zdravý nemocný Vlastimiléný Brodský
The Wholesome Sick Beloved Brodský

1999



113. Zpráva o putování studentů
Petra a Jakuba
A Report on the Travels of Students
Petr and Jakub

2000



114. Zviditelnění
Visualization

1997



115. Žiletky
Razor-Blades

1993

Rejstřík titulů

Archa pro Voytu	9
Babí léto	11
Divoké včely	13
Hry prachu	15
Královský slib	17
Nachové plachty	19
Perníková věž	21
Podzimní návrat	23
Radhošť	25
Rok ďábla	27
Síla lidskosti – Nicholas Winton	29
Smradi	31
Únos domů	33
Výlet	35
Zatracení	37
Čert ví proč...	39
Děvčátko	39
Lesní chodci	40
Musím tě svést	40
Únava	41

Title Index

An Ark for Voyta	9
Autumn Spring	11
The Wild Bees	13
Dust Games	15
A Royal Promise	17
Crimson Sails	19
Coal Tower	21
Returning in Autumn	23
Radhošť	25
The Year of the Devil	27
The Power of Good – Nicholas Winton	29
Brats	31
Kidnapped Home	33
Some Secrets	35
The Damned	37
The Devil Knows Why	39
The Little Girl	39
Forest Walkers	40
I Have To Seduce You	40
Exhaustion	41

Elektronická verze tohoto katalogu je k dispozici na internetové adrese:
<http://www.czech-tv.cz>

© Česká televize, červen 2002

Česká televize a český film 2001/2002

Vydala Česká televize, edice PR & Promotion

Kavčí hory
140 70 Praha 4

Grafické zpracování DTP studio ČT podle návrhu Zory Kolářové
(Česká televize)

ISBN 80-85005-36-0

The electronic version of this catalogue is available at:
<http://www.czech-tv.cz>

© Czech Television, June 2002

Czech Television and Czech Film 2001/2002

Published by Czech Television, PR & Promotion - Publications

Kavčí Hory
CZ - 140 70 Prague 4

Produced by DTP Studio of Czech Television, design Zora Kolářová
(Czech Television)

ISBN 80-85005-36-0

International Sales

Czech Television - Telexport
Kavčí Hory
CZ - 140 70 Prague 4

Tel.: 420-2-61 13 70 47

Fax: 420-2-61 21 13 54

E-mail: telexport@czech-tv.cz

<http://www.czech-tv.cz/sales>

